

KEZELÉSI UTASÍTÁS

HU | eredeti

MU-B

ÉVI SZÉRIÁTÓL 2015

KIADÁS 01.2020

CIKKSZÁM MU-B_BA_15_2018-01_HU

A gép azonosítása

Annak érdekében, hogy kereskedője a lehető leghamarabb segíthessen, szükség van néhány adatra a gépre vonatkozóan.

Kérjük, jegyezze be ide az adatokat.

megnevezés

munkaszélesség

tömeg

gépszám

Kiegészítő felszerelések

Kereskedő címe

Gyártó címe

Müthing GmbH & Co KG Soest
Am Silberg 23
59494 Soest
Németország

Átadási nyilatkozat

- Töltse ki ezt a lapot kereskedőjével közösen.
- Azután vágja ki ezt a lapot a kezelési utasításból, és a kiszállítást követő 10 napon belül küldje el a gyártónak. Csak így érvényes a garancia a szállítási dátumtól

Cím

A Müthing GmbH & Co KG cég
Am Silberg 23
59494 Soest
Németország

Megvásároltam a Müthing GmbH & Co. KG, Soest, lent megnevezett gépét, és megerősítem, hogy a gépet hiánytalanul kiszállították és átadták a kezelési utasítással és a pótalkatrészjegyzékkel együtt, valamint hogy az Önök értékesítő partnere ismertette a gép kezelését a biztonsági és figyelmeztető utasításokkal együtt.

Megerősítem továbbá, hogy a kezelési utasítást elolvastam és megértettem, és az abban található utasításokkal egyetértek. Ez mindenekelőtt a Biztonság című fejezetre vonatkozik.

Vevő

Név		Utónév	
Utca			
Irányítószám		Helység	
Telefon		Fax	
E-mail		Dátum	

gép

gép	MU-	Sorozatszám	
munkaszéles-ség		hajtómű	
Fix felszerelés		Eltolható felszerelés	
Gyártási év		Szállítási dátum	
Szállító			

Vevő aláírása

Az értékesítő partner aláírása és bélyegzője

Átadási nyilatkozat – másolat

– Ez a lap a vevőnél marad a kezelési utasításban

Megvásároltam a Müthing GmbH & Co. KG, Soest, lent megnevezett gépét, és megerősítem, hogy a gépet hiánytalanul kiszállították és átadták a kezelési utasítással és a pótalkatrészjegyzékkel együtt, valamint hogy az Önök értékesítő partnere ismertette a gép kezelését a biztonsági és figyelmeztető utasításokkal együtt.

Megerősítem továbbá, hogy a kezelési utasítást elolvastam és megértettem, és az abban található utasításokkal egyetértek. Ez mindenekelőtt a Biztonság című fejezetre vonatkozik.

Vevő

Név		Utónév	
Utca			
Irányítószám		Helység	
Telefon		Fax	
E-mail		Dátum	

gép

gép	MU-	Sorozatszám	
munkaszéleség		hajtómű	
Fix felszerelés		Eltolható felszerelés	
Gyártási év		Szállítási dátum	
Szállító			

Vevő aláírása

Az értékesítő partner aláírása és bélyegzője

Átadási nyilatkozat	3	Leállítás és tárolás	36
Átadási nyilatkozat – másolat	5	Állítsa le biztonságosan a gépet	36
A kezelési utasításra vonatkozó információk	8	Támasztókerekek nélkül	37
Célcsoport	8	Támasztókerekekkel	37
Biztonság	8	A gép tárolása	37
Betanítás	8	Karbantartás	38
Vonatkozó hatályos dokumentumok	8	Az Ön biztonsága érdekében	38
Szimbólumok	9	Általános utasítások	39
Biztonság	10	Karbantartási időintervallumok és beállítási munkák	42
Az Ön biztonsága érdekében	10	Kenési munkák	43
biztonsági ábrák	10	Hajtóműolaj	45
Definíciók	12	Szerszámok	47
Ki kezelheti a gépet?	12	ékszíj	48
Rákapcsolás	13	Csúszótalpak	50
súlyponttávolság	14	kiegészítő felszerelés	51
közúti közlekedés	16	Kopóbetét	51
Üzembe helyezés	16	Y-kécek	51
Lekapcsolás	18	Állókés	51
Ápolás és karbantartás	18	Támasztókerekek	52
További előírások	19	Üzemóra-számláló	52
A gép ismertetése	20	Üzemzavarok elhárítása	53
A gép alkalmazási területe	20	A gép ártalmatlanítása	55
A gép jellemzői	21	EK-megfelelőségi nyilatkozat	56
A szerkezeti egységek megnevezése	22	EK irányelv	
Műszaki adatok	23	2006/42/EG	56
Szállítás és összeszerelés	25	Index	57
Szállítási terjedelem ellenőrzése	25	Jegyzetek	58
MU-B adapter	26		
A gép felszerelése	27		
Támasztókerekekkel	27		
Támasztókerekek nélkül	27		
Felszerelés	28		
Gumiabroncs-átmérő	29		
Előkészület	30		
Munkamélység	30		
Közlekedés közúton	31		
szállítási helyzet	31		
Szállítás rákapcsolás nélkül	31		
Mulcsozás	32		
Munkavégzés	32		
Tisztítás és ápolás	35		
tisztítás	35		
Ápolás	35		

A kezelési utasításra vonatkozó információk

Célcsoport

A kezelési utasítást olyan képzett gazdáknak és személyeknek szánjuk, akik másfajta mezőgazdasági tevékenységek végzéséhez szakképzettséggel rendelkeznek, és akiket ennek a gépnek a kezelésére betanítottak.

Biztonság

A gép üzembe helyezése vagy felszerelése előtt ismerkedjen meg a kezelési utasításnak az Ön tevékenysége szempontjából lényeges tartalmával. Minden esetben olvassa el a „Biztonság” című fejezetben található biztonsági utasításokat, és tartsa be az egyes fejezetekben lévő figyelmeztető utasításokat. Így optimális eredményeket ér el munkavégzés közben, és biztonságosan dolgozik.

Munkaadóképzés

A gép első üzembe helyezése előtt tanítsa be a személyzetet a gép biztonságos kezelésére. Képzetlen vagy illetéktelen személyek nem használhatják a gépet.

Betanításnak számít:

- A személyzet esetében a gép biztonságos kezeléséhez szükséges előfeltételek ellenőrzése.
- A kezelési utasítás és a vonatkozó hatályos dokumentumok átadása, vagy különösen a gép biztonságos kezelését átfogó intenzív betanítás.

Rendszeres oktatások

Rendszeresen, de évente legalább egyszer részesítse oktatásban a személyzetet a gép biztonságos kezeléséhez alapvetően szükséges viselkedési intézkedésekről.

Betanítás

A kereskedője betanítja Önt a gép kezelésére, biztonságos üzemeltetésére és ápolására. Betanítás nélkül az üzembe helyezés tilos.

Vonatkozó hatályos dokumentumok

A kezelési utasítás mellett további dokumentumok tartoznak a géphez:

EK-megfelelőségi nyilatkozat	A kezelési utasítás része → »EK-megfelelőségi nyilatkozat« fejezet, 56. oldal
tartalékalkatrész-lista	A géppel a szállítási terjedelem része
A kardántengely kezelési utasítása	A géppel a szállítási terjedelem része
A jóváhagyott hordozójárművek listája	A géppel a szállítási terjedelem része

A kezelési utasításra vonatkozó információk

Szimbólumok

A szöveg áttekinthetőbbé tételéhez különböző szimbólumokat használunk. Ezeket az alábbiakban ismertetjük:

- Pont jelöli a felsorolásokat
- ▶ Háromszög áll az Ön által végrehajtandó tevékenységek előtt

→ A nyíl keresztivatkozásokat jelöl egyéb szövegrészekre

[+] Egy plusz jel azt mutatja, hogy olyan kiegészítő felszerelésről van szó, amelyet a standard kivitel nem tartalmaz.

Piktogramok

Emellett használunk piktogramokat, amelyek segítik Önt a szövegrészek megtalálásában:



A figyelmeztető háromszög figyelmeztető utasításokra utal. Figyelmen kívül hagyásuknak az alábbi következményei lehetnek:

- Közepesen súlyos vagy akár súlyos sérülések
- Halálos sérülések

A figyelmeztető utasításokat az egyes tevékenységekhez hozzárendelve találja, amelyek elvégzése előtt fontos a figyelmeztető utasítások betartása.

Kiegészítésként a »Biztonság« fejezetben olyan biztonsági utasításokat talál, amelyek nem rendelhetők hozzá az egyes tevékenységekhez, hanem különböző szituációkban az Ön biztonságtudatos magatartását erősítik.



Itt fontos információkat kap a géppel kapcsolatban. Figyelmen kívül hagyásuknak az alábbi következményei lehetnek:

- Durva hibák a gép működésében
- munkagép károsodása



Ez a piktogram a kezeléssel kapcsolatos információkra, tippekre és útmutatásokra hívja fel a figyelmet.



Ez a piktogram tippeket jelez a szerelési vagy beállítási munkákhoz.



Ez a piktogram olyan példákat jelöl, amelyek a jobb megértést szolgálják.

Az olyan szövegrészek, amelyek csak egyes gépekre vagy körülményekre vonatkoznak, színes háttérűek. A színes jelölést követően a szöveg ismét az összes gépre érvényes. Például:

Csak légfékberendezéssel szerelt MU-Farmer/S esetén

- ▶ Csatlakoztassa a féktömlőket
- ▶ Csatlakoztassa a hidraulikatömlőket

Az Ön biztonsága érdekében

Ebben a fejezetben általános biztonsági utasításokat talál. A kezelési utasítás egyes fejezetei kiegészítő figyelmeztető utasításokat tartalmaznak, amelyeket itt nem ismertetünk. Tartsa be a biztonsági utasításokat:

- Saját biztonsága érdekében
- Embertársai biztonsága érdekében
- A gépbiztonság garantálása érdekében

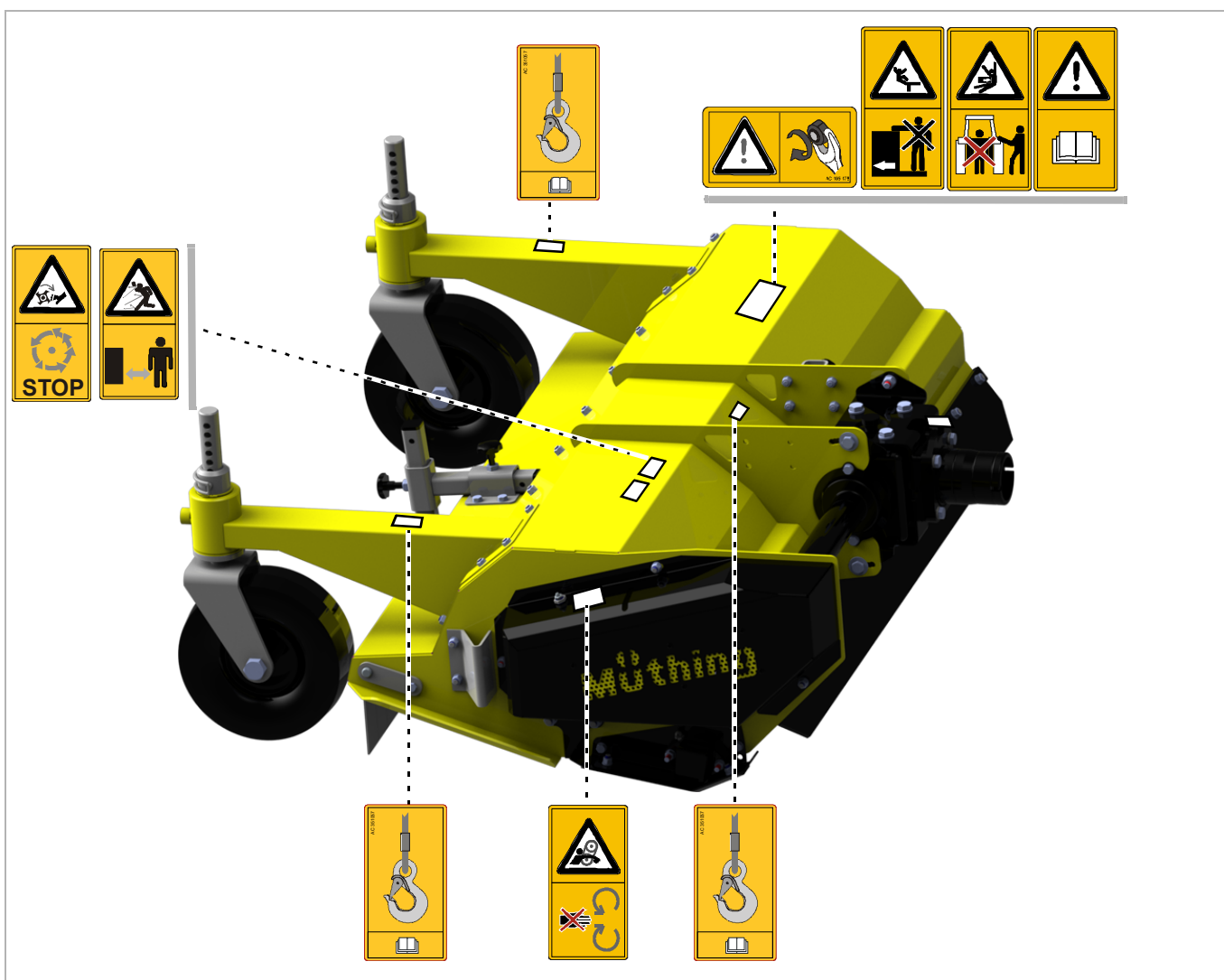
A mezőgazdasági gépek kezelése közben helytelen magatartás esetén egy sor veszély adódhat. Ezért mindig különös gondtal dolgozzon, és soha ne az idő szorításában.

Munkaadóképzés

A biztonsági utasításokról és a jogszabályi rendelkezésekkel összhangban rendszeres időközönként tájékoztassa azokat, akik a géppel munkát végeznek.

biztonsági ábrák

A gépen az Ön biztonságát szolgáló matricák találhatók. A matricákat nem szabad eltávolítani. Ha a matricák olvashatatlaná válnak vagy leváltak, új matricákat rendelhet, és elhelyezheti őket a megfelelő helyeken.



A biztonsági ábrák jelentése



Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítást

Az üzembe helyezés csak akkor megengedett, ha előzőleg elolvasta és megértette a kezelési utasítást. Ez különösen érvényes a biztonsági utasításokra.



Ne tartózkodjon a hordozójármű és a gép között

Különösen a felkapcsolás és a lekapcsolás közben tilos a hordozójármű és a gép között tartózkodni, ha a motor jár. A hordozójárművet kiegészítésként kell elgurulás ellen.



Tilos utas szállítása a gépen

Súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.



Ne távolítsa el a védőberendezéseket

Ne nyissa ki vagy ne távolítsa el a védőberendezéseket, ha a hordozójármű motorja jár. Soha ne üzemeltesse a gépet védőberendezés nélkül.



Tehermelő szemek

A gép csak a megjelölt helyeken emelhető meg emelőeszközökkel.



Forgó és utánfutó gépalkatrészek

Csak akkor közelítse meg a gépet, ha az összes gépalkatrész leállt.



Kirepülő tárgyak miatti veszély

A munkavégzés közben tárgyakat, például a köveket kaphat fel a gép, és kifelé dobhatja azokat. Nem tartózkodhatnak személyek a veszélyes területen.

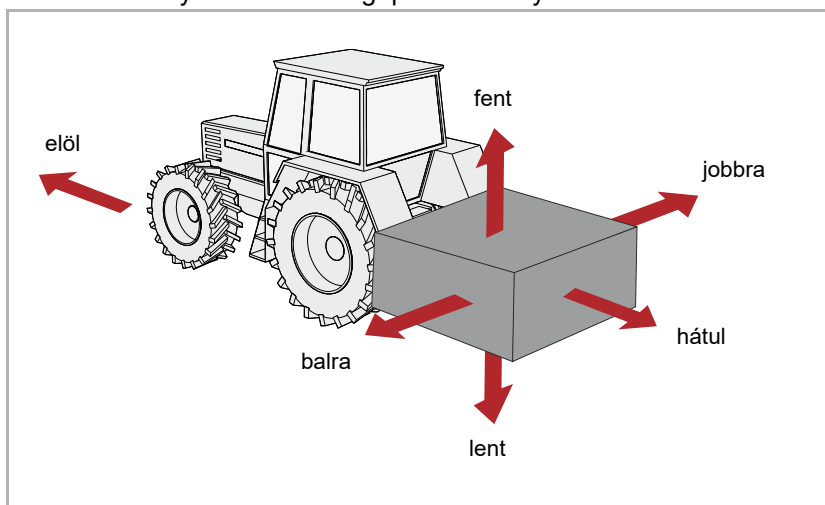


Csavarok utánahúzása

Az első üzemórák után és szükség szerint feltétlenül ellenőrizze az összes csavart, és adott esetben húzza utána őket. A rezgések következtében a csavarkötések meglazulhattak.

Definíciók

Az összes irányadat esetén a gép menetirányából indulunk ki:



Ki kezelheti a gépet?

Csak szakképzett személyek

A gépet csak olyan személyek kezelhetik, tarthatják karban vagy javíthatják, akik ehhez megfelelő szakképzettséggel rendelkeznek, és tájékozottak a gép kezelése során előforduló veszélyek tekintetében. Az ilyen személyek rendszerint mezőgazdasági képzettségűek vagy azzal összehasonlítható intenzív betanításban részesültek.

Rákapcsolás

Fokozott sérülésveszély

A gép traktorra kapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- A gépet csak felemelt közúti futóművel kapcsolja rá
- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen
- A traktor és a gép kategóriájának azonosnak kell lennie
- Soha ne álljon rákapcsolás közben a traktor és a gép közé
- A hárompontos emelőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse

Figyelmelen kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.

Elektromos csatlakoztatások elvégzése a felszerelés után

Amikor a világítóberendezést szereli fel, nem szabad az áramellátást a traktorhoz csatlakoztatni. Rövidzárlatok és az elektronika meghibásodásai következhetnek be.

A hidraulikát csak nyomásmentes állapotban csatlakoztassa

A hidraulikatömlőket csak akkor csatlakoztassa a traktorhidraulikához, ha a hidraulika-rendszer a traktor- és géppoldalon is nyomásmentes. A nyomás alatt levő hidraulika-rendszer előre nem látható mozgásokat válthat ki a gépen.

Magas nyomás a hidraulika-rendszerben

A hidraulika-rendszer magas nyomás alatt áll. Rendszeresen ellenőrizze az összes vezetékét, tömlőt és csavarkötést tömítetlenség és külsőleg felismerhető károsodás szempontjából. A szivárgási helyek keresésekor csak megfelelő segédeszközöket használjon. A sérüléseket és károsodásokat haladéktalanul szüntesse meg. A kifröccsenő olaj sérüléseket és tüzet okozhat. Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

A hidraulikatömlők színjelölései

A kezelési hibák elkerülése érdekében a traktor és a gép közötti hidraulikus összeköttetés csatlakozóaljzatait és csatlakozódugóit színjelöléssel kell ellátni. A hibásan csatlakoztatott hidraulikatömlők előre nem látható mozgásokat válthatnak ki a gépen.

súlyponttávolság

Az össztömeg, a tengelyterhelések, a gumiabroncs-teherbírás és a minimális pótsúlyozás figyelembe vétele

A gépek frontoldali vagy hátoldali felszerelése nem eredményezheti a traktor megengedett össztömegének, megengedett tengelyterheléseinek és gumiabroncs-teherbírásainak a túllépését. A kormányozhatóság fenntartása érdekében a mellső tengelyt legalább a traktor saját tömegének 20%-ával kell terhelni.

Egy kis számítással meghatározhatjuk az alábbiakat:

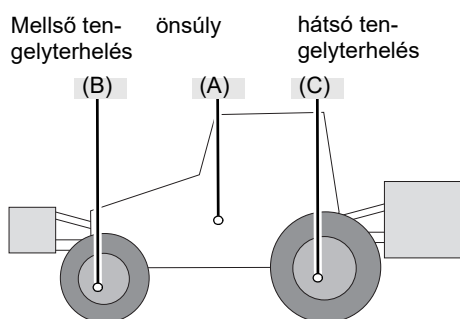
- össztömeg
- Tengelyterhelések
- Gumiabroncsok teherbírása és
- minimális pótsúlyozást

A számításhoz a következő adatok szükségesek:

Adatok a traktor kezelési utasításából:

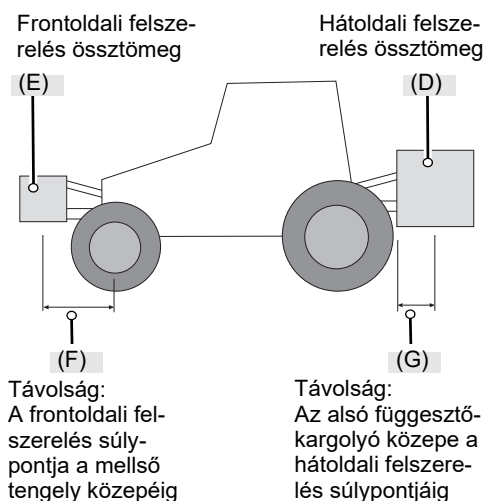
- (A) saját tömeg
- (B) mellső tengelyterhelés
- (C) hátsó tengelyterhelés

Kérjük, vegye még figyelembe például a gumiabroncsokban lévő víz, a kiegészítő felszerelések és hasonlók tömegét.



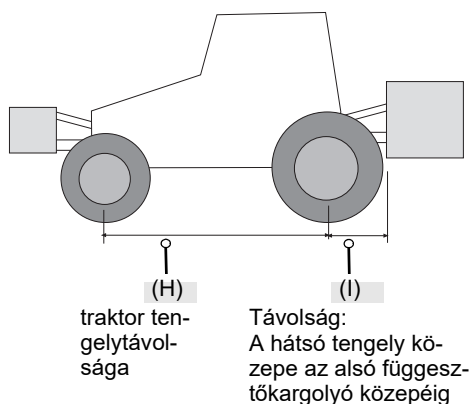
Adatok a kezelési utasításból:

- (D) hátoldali felszerelésű gép össztömege, vontatott gépek esetén a támasztóterhelés
- (E) frontoldali felszerelésű gép össztömege
- (F) a frontoldali felszerelésű gép súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság
- (G) az alsó függesztőkargolyó közepe és a hátoldali felszerelésű gép súlypontja közötti távolság. Vontatott gépek esetén $G=0$.



Adatok, amelyeket méréssel határozzon meg:

- (H) a traktor tengelytávolsága
- (I) a hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkargolyó közepe közötti távolság



Számítás

A meghatározott értékeket most már beírhatja a képletekbe.

Pótsúlyozás mellső pótsúlyokkal

A mellső pótsúlyokkal történő pótsúlyozás számítása hátoldali felszerelésű gépek esetén.

$$\text{Mellső pótsúly kg-ban} = \frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

Pótsúlyozás hátsó pótsúlyokkal

A hátsó pótsúlyokkal történő pótsúlyozás számítása frontoldali felszerelésű gépek esetén.

$$\text{Hátsó pótsúly kg-ban} = \frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

Mellső tengelyterhelés

A tényleges mellső tengelyterhelés számítása

$$\text{Mellső tengelyterhelés kg-ban} = \frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

össztömeg

A tényleges össztömeg számítása

$$\text{Össztömeg} = E + A + D$$

hátsó tengelyterhelés

A tényleges hátsó tengelyterhelés számítása

Hátsó tengelyterhelés kg-ban = tényleges össztömeg – tényleges mellső tengelyterhelés

gumiabroncsok teherbírása

A mellső és hátsó gumiabroncsok teherbírási adatait a gumiabroncsgyártó dokumentációiban találja meg.

- Két gumiabroncs esetén a gumiabroncsok teherbírása elől az egy mellső gumiabroncsra megengedett teherbírás kétszereséből adódik.
- Két gumiabroncs esetén a gumiabroncsok teherbírása hátul az egy hátsó gumiabroncsra megengedett teherbírás kétszereséből adódik.

Kiértékelés

Ellenőrizze, hogy teljesülnek-e a következő feltételek:

- A hátsó tengelyterhelés tényleges értékeinek kisebbeknek kell lenniük a traktor kezelési utasításában megadott megengedett értékeknél.
- A gumiabroncsok teherbírásának nagyobbak kell lenniük a traktor kezelési utasításában a hátsó tengelyterhelésre megadott értékeknél.
- A tényleges össztömegnek kisebbeknek kell lenniük a traktor kezelési utasításában az össztömegre megadott megengedett értéknél.

Ha nem teljesülnek ezek a feltételek, a gép nem szerelhető fel a szóban forgó traktorra.



Amennyiben elegendően nagy udvari mérleggel rendelkezik, az össztömeget és a hátsó tengelyterhelést méréssel állapíthatja meg.

Közúti közlekedés

Ügyeljen a közlekedésjogilag megengedett állapotra

Ha a géppel közúti forgalomban vesz részt, a gépnek meg kell felelnie az aktuális közlekedési szabályoknak. Ezek közé tartozik például:

- A világítóberendezések, jelzőberendezések és védőberendezések felszerelése
- A megengedett szállítási szélesség és szállítási tömeg, a tengelyterhelések, a gumibroncs-teherbírás és az össztömeg betartása

A közlekedési szabályok be nem tartása esetén a gépkezelőt és a jármű üzembentartóját terheli a felelősség.

Zárja a golyós csapokat

Ha golyós csapok találhatóak a hidraulikavezetékekben vagy a futómű-munkahengereknél, a közúti közlekedéshez el kell zárni ezeket a golyós csapokat. Különben a traktor vezérlőkészülékeinek nem szándékos működtetése a gépen mozgásokat válthat ki. Ezeknek balesetek vagy a munkagép károsodásai lehetnek a következményei.

Ellenőrizze a kioldó köteleket a gyorscsatlakozóknál

A kioldó köteleknek lazán kell lógniuk, és mély helyzetben nem oldhatnak ki. A felszerelt gépek egyébként önállóan leoldhatnak a hárompontos kapcsolószerkezetről.

Tilos utas szállítása a gépen

Soha ne szállítson személyeket vagy tárgyakat a gépen. Utas szállítása a gépen életveszélyes és szigorúan tilos.

Vegye figyelembe a megváltozott menet- és fékezési tulajdonságokat

A felszerelt gép megváltoztatja a menet- és fékezési tulajdonságokat. Különösen kanyarokban vegye figyelembe a gép kinyúló részeit és lendítőtömegét. A nem alkalmazkodó vezetési stílus baleseteket okozhat.

Hozzáigazított sebességgel haladjon

A haladási sebességet mindig igazítsa hozzá az útviszonyokhoz. Rossz útviszonyok és túl nagy sebességek esetén nagyon nagy erők léphetnek fel, amelyek erősen terhelik vagy túlterhelik a traktort és a gépet. A nem hozzáigazított sebességgel való haladás gépkárokat és baleseteket okozhat.

Az első üzembe helyezés csak a betanítás után történjen

A gép első üzembe helyezése csak az értékesítő partner munkatársa, a gyártó gyári képviselője vagy munkatársa általi betanítás után történhet meg. A betanítás nélküli üzembe helyezés a kezelési hibák következtében a munkagép károsodásait okozhatja vagy balesetekhez vezethet.

Ügyeljen a műszakilag kifogástalan állapotra

A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban helyezze üzembe. A használat előtt ehhez ellenőrizze az összes fontos alkatrészt, és cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket. A meghibásodott alkatrészek anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhatnak.

Üzembe helyezés

Ne távolítsa el a védőberendezéseket

A védőberendezéseket nem szabad eltávolítani vagy megkerülni. A használat előtt ellenőrizze az összes védőberendezést. A védtelen gépalkatrészek súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak.

Tilos utas szállítása a gépen

Soha ne szállítson személyeket vagy tárgyakat a gépen. Utas szállítása a gépen életveszélyes és szigorúan tilos.

A gép és a szabad vezetékek magassága

Ha összecsukás és szétnyitás közben túllépi a 4,00 m-es magasságot, a gép összecsukását és szétnyitását semmi esetre se végezze áramvezető szabad vezetékek közelében! A feszültség átugorhat. Ha a géppel áramvezető szabad vezetéket érintett meg:

- Ne hagyja el a traktor vezetőfülkéjét
- Ne érintse meg a traktor fémrészeit
- Ne létesítsen vezető kapcsolatot a föld felé
- Figyelmeztesse a személyeket, mielőtt megközelítik a traktort vagy a gépet
- Várja meg a professzionális mentőerőket, mivel az áramvezető szabad vezetéket először is le kell kapcsolni

Hasonlóképpen soha ne lépjen fel a gépre áramvezető szabad vezetékek alatt. A feszültség közvetlen érintés nélkül is átugorhat.

Ellenőrizze a veszélyes területet

Az elindulás, szétnyitás, üzembe helyezés előtt és üzemeltetés közben ellenőrizze a gép veszélyes területét. Ügyeljen a megfelelő kilátásra. Csak akkor induljon el a géppel, ha nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyes területen. A veszélyes területtel kapcsolatos adatokat a megfelelő fejezetben találja.

→ »Mulcsozás« fejezet, »Munkavégzés« szakasz, 32. oldal.

Kedvezőtlen feltételek mellett nagy sebességű alkatrészek repülhetnek ki a gépből. Különösen a gép előtti és mögötti veszélyes területeken nem lehetnek az üzembe helyezés előtt személyek, állatok vagy tárgyak.

A gép használata a veszélyes terület ellenőrzése nélkül súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.

Húzza utána a csavarokat és anyákat

Rendszeresen ellenőrizze a csavarok és anyák szilárd illeszkedését, és szükség esetén húzza utána őket. Az üzemeltetés következtében a csavarok meglazulhatnak. A munkagép károsodásai vagy balesetek lehetnek ezek következményei.

Magatartás üzemzavarok esetén

Működési zavarok esetén azonnal állítsa meg és rögzítse a gépet. Haladéktalanul hárítsa el az üzemzavart vagy bízson meg vele egy szakműhelyt. A gép továbbüzemeltetése a munkagép károsodásaival vagy balesetekkel járhat.

Lekapcsolás

Fokozott sérülésveszély

A gép traktorról való lekapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen
- Soha ne álljon lekapcsolás közben a traktor és a gép közé
- A hárompontos emelőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse
- Ügyeljen arra, hogy a gépet sík és biztonságos talajra állítsa le
- A hidraulikatömlőket csak akkor kapcsolja le, ha a hidraulika-rendszer a traktor- és gépoldalon is nyomásmentes

Figyelmén kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.

Ápolás és karbantartás

Tartsa be az ápolási és karbantartási időintervallumokat

Tartsa be az ismétlődő ellenőrzésekhez vagy felülvizsgálatokhoz előírt, és a kezelési utasításban megadott határidőket. A határidők be nem tartásának a munkagép károsodásai, rossz munkaminőség vagy balesetek lehetnek a következményei.

Eredeti pótalkatrészeket használjon

Sok alkatrésznek vannak speciális tulajdonságai, amelyek döntően befolyásolják a gép stabilitását és működését. A nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok, vagy a szakszerűtlenül elvégzett javítások vagy módosítások gépkárokat, baleseteket vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

A Müthing cég nyomatékosan ajánlja, hogy csak engedélyezett, eredeti Müthing tartozékokat és eredeti Müthing pótalkatrészeket használjon. A Müthing cég csak ezekkel az alkatrészekkel tudja garantálni a biztonságot, a megbízhatóságot és az alkalmasságot.

Nem eredeti Müthing pótalkatrészek használata esetén a jótállás érvényét veszti.

Az összes ápolási és karbantartási munka esetén:

- Kapcsolja ki a kardántengelycsonkot
- Tegye nyomásmentessé a hidraulika-rendszert
- Lehetőség szerint kapcsolja le a traktort
- Ügyeljen a gép biztonságos álló helyzetére, adott esetben alkalmazzon kiegészítő alátámasztást
- A gép alkatrészeit ne használja feljáróként/dobogóként, hanem biztonsági feljárót/dobogót használjon
- Biztosítsa a gépet elgurulás ellen
- Semmi esetre se nyúljon a mozgó ékszíjak közé

Az ápolási és karbantartási munkák során csak ezeknek az előírásoknak a betartása garantálja a biztonságos munkavégzést.

Szakítsa meg az áramellátást

Az elektromos berendezésen végzendő munkák előtt válassza azt le az áramellátásról. Az áram alatt lévő berendezések anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhatnak.

Cserélje ki a hidraulikatömlőket

Minden hatodik évben cserélje ki a hidraulikatömlőket. A hidraulikatömlők felismerhető károsodás nélkül is öregednek. A meghibásodott hidraulikavezetékek súlyos vagy halálos személyi sérüléseket okozhatnak.

Legyen óvatos nagynyomású tisztítóval végzett tisztítás közben

A gép vízzel vagy gőzsugárral tisztítható. A csapágyakat, a ventilátort, a jelelosztó szekrényt, a műanyag alkatrészeket és a hidraulikatömlőket csak alacsony nyomással tisztítsa. A túl nagy nyomás károkat okozhat ezekben az alkatrészekben.

A hegesztési munkák előtt válassza le az akkumulátort és a generátort

A felszerelt gépen végzendő elektromos hegesztési munkák előtt válassza le a traktor akkumulátorát és a generátort. Ezzel elkerüli az elektromos berendezés károsodását.

Húzza meg erősen a csavarkötéseket

Az ápolási és karbantartási munkák után ismét húzza meg erősen a meglazított csavarkötéseket. A laza csavarkötések miatt munkavégzés közben a csavarok észrevétlenül meglazulhatnak, és így a gépen az alkatrészek leoldódhatnak. Súlyos személyi sérülések vagy anyagi károk lehetnek a következményei.

További előírások

Vegye figyelembe az előírásokat

Kérjük, az ismertetett biztonsági utasítások mellett vegye figyelembe a következőket:

- A baleset-megelőzési előírásokat
- Az általánosan elfogadott biztonságtechnikai, foglalkozás-egészségügyi és közlekedésjogi szabályokat
- A kezelési utasításban található információkat
- Az üzemeltetési, karbantartási és javítási előírásokat

Ez a fejezet általános adatokat tartalmaz gépével kapcsolatban, valamint információkkal szolgál az alábbiakról:

- alkalmazási terület
- Jellemzők
- A szerkezeti egységek megnevezése
- Műszaki adatok

A gép alkalmazási területe

A gép a felszerelt szerszámoktól függően csak az adott célra használható a mezőgazdaságban vagy ahhoz közeli területeken.

Szerszám	Cél
M keményfém lengő lapát	Fű, egyéb aljnövényzet vagy növényi maradványok aprítása maximum 2 cm átmérőig. A lengő lapátok oldalra kitérhetnek. A keményfém kivitel eredményeként a kések hosszabb ideig használhatók, és ritkábban kell cserélni őket.

Mivel az üzemeltetési körülmények nagyon különbözők, a felhasználónak különösen a gép teljesítményhatárait kell ügyelnie. Túlterhelés jelentkezésekor a gépet azonnal állítsa le.

Rendeltetésszerű használat

A gép csak a tervezett, és a kezelési utasításban leírt munkákra használható. Más vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerű. Példák a nem rendeltetésszerű használatra:

- Személyek vagy tárgyak szállítása
- A megnevezett termékektől eltérő vagy jellegükben hasonló termékek aprítása

→ »A gép alkalmazási területe«

- Erőátvitel más tárgyakra
- A hátsó felfüggesztéshez készült gépek felszerelése előre
- Az első felfüggesztéshez készült gépek felszerelése hátra
- Munkamélységek 25 mm alatti talaj feletti magasságnál
- Bármilyen fajta talajművelés
- A gép használata olyan pozícióban, amelynél a szerszámok nem a talajjal szembe mutatnak, például függőleges pozícióban

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó és a kereskedő nem felel. A kockázatot egyedül a felhasználó/gépkezelő viseli.

A gép jellemzői

Optimalizált formájú robusztus ház

A ház a kemény igénybevételhez különösen robusztus, és optimalizált formában kivitelezett.

Erőátvitel

A mechanikus hajtású gépeknél egy kardántengely egy hajtóművet hajt meg. Onnan a hajtást ékszíjak továbbítják a rotorra.

A hidraulikusan meghajtott gépeknél az erőátvitelt egy hidromotor biztosítja, ami közvetlenül hajtja az ékszíjtárcsát. Onnan a hajtást ékszíjak továbbítják a rotorra.

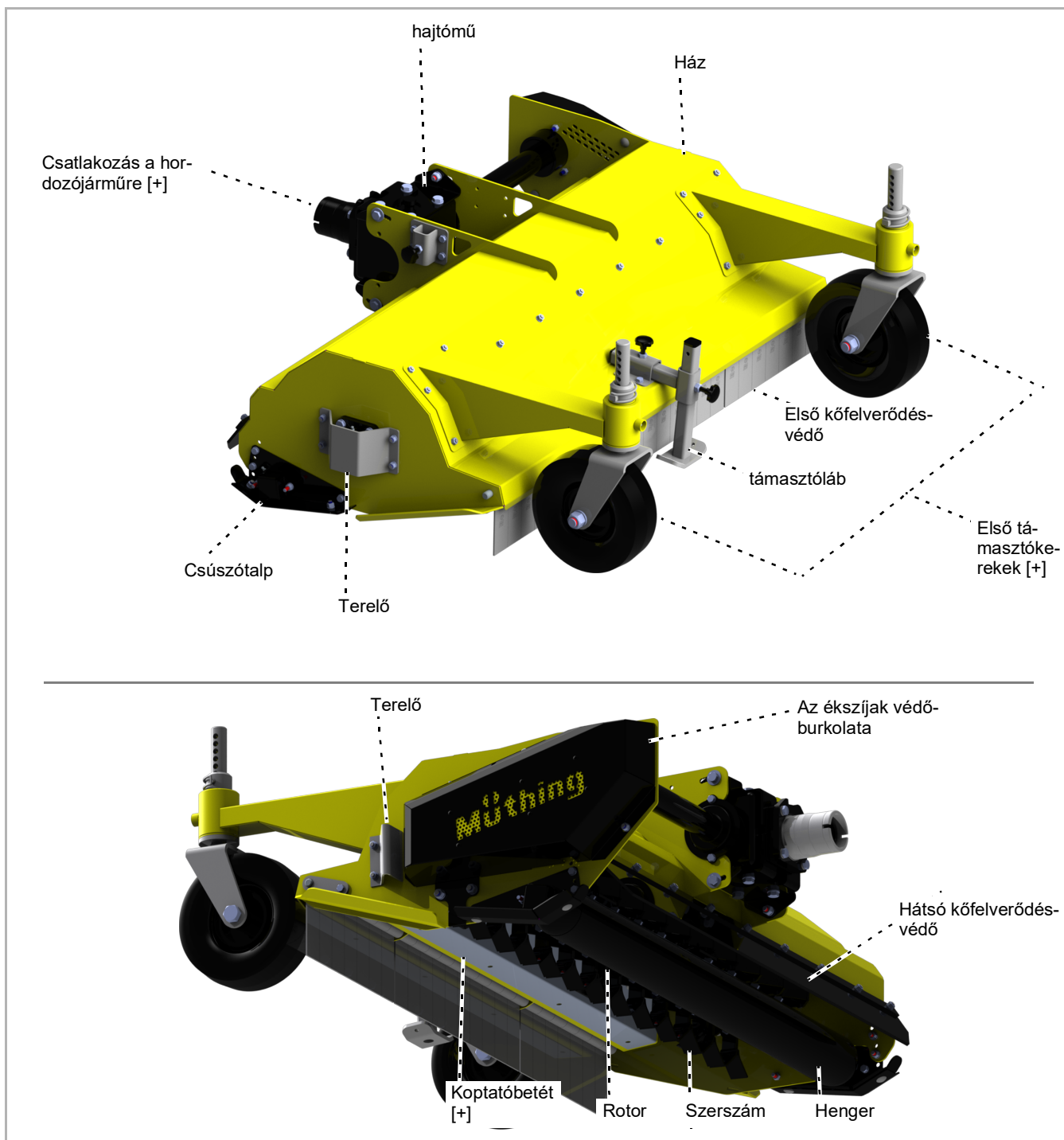
Biztonság

Annak érdekében, hogy a géppel a lehető legbiztonságosabban dolgozzon, a gépet az EU előírások szerint szerkesztettük. A gép rendelkezik CE-jelöléssel.

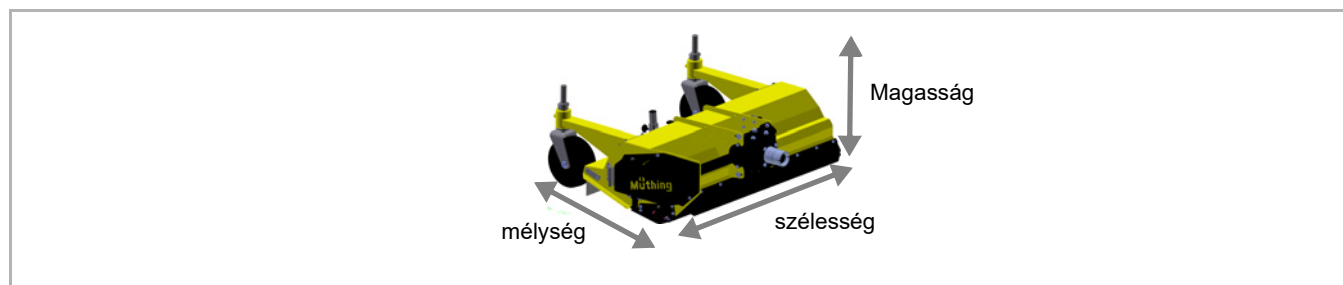
A gép ismertetése

A szerkezeti egységek megnevezése

Mechanikus hajtás



Műszaki adatok



Mechanikus hajtás

	Mechanikus hajtás		
	MU-B 100	MU-C 120	MU-C140
Magasság (m)			
Támasztókerekek nélkül	0,38	0,38	0,38
Támasztókerekekkel	0,55	0,55	0,55
Szélesség (m)			
Munkahelyzetben	1,17	1,37	1,57
Szállítási helyzetben	1,17	1,37	1,57
Mélység (m)			
Támasztókerekek nélkül	0,85	0,85	0,85
Támasztókerekekkel	1,16	1,16	1,16
Munkaszélesség (m)			
Munkahelyzetben	1,00	1,20	1,40
Össztömeg (kg)			
Támasztókerekek nélkül	125	135	345
Támasztókerekekkel	157	167	226
Súlyponttávolság (G méret)			
Támasztókerekek nélkül	0,39	0,39	0,39
Felszereltségtől függően, körülbelül	0,47	0,47	0,47
A rotor fordulatszáma (ford/perc)			
Kardántengely 2000 ford/perc	2660	2660	2660
Teljesítményszükséglet (kW)			
Legalább	9	9	9
Maximálisan megengedett	26	26	26
Munkamélység (mm)			
Támasztókerekek nélkül, 10	16-55	16-55	16-55
Támasztókerekekkel, 15 mm-es fokozatokban	16-55	16-55	16-55
Szerszámok száma			
M keményfém lengő lapátkés	16	20	24
Kenőanyagok			
Hajtóműolaj	SAE 90 EP	SAE 90 EP	SAE 90 EP

A gép ismertetése

	Mechanikus hajtás		
	MU-B 100	MU-C 120	MU-C140
kategória			
Csatlakozóhüvely	Adapter tartócsap	Adapter tartócsap	Adapter tartócsap
Festékszínek			
Sárga	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007
Fekete	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005
Kardántengely			
Típus	GE2101	GE2101	GE2101
Zajkibocsátás (dBa)			
A munkahelyen	< 85	< 85	< 85

Szállítási terjedelem elle- nőzése

A gép teljesen összeszerelve kerül kiszállításra. Ha az alkatrészek nincsenek felszerelve, kérjük, forduljon a kereskedőjéhez.



A felszerelést ne önmaga végezze

A felszerelést ne önmaga végezze, mivel a gép szabályszerű állapotának előfeltételei a következők:

- A munkalépések sorrendjének betartása
- A tűrések és meghúzási nyomatékok betartása

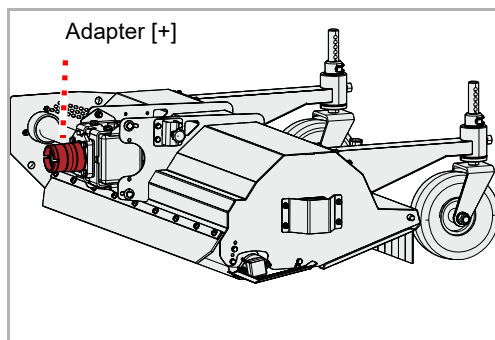
A hibás szerelés a munkagép károsodásait okozhatja vagy nem megfelelő munkaeredményhez vezethet.



A hiányzó vagy a szállítás során megsérült alkatrészekkel kapcsolatban haladéktalanul reklamáljon kereskedőjénél, importőrjénél vagy a gyártónál.

MU-B adapter

Ahhoz, hogy a gépet fel lehessen szerelni egy hordozójárműre, a gépet a megfelelő adapterrel kell felszerelni. Ezért felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a gépre a hordozójárműhöz megfelelő adapter van felszerelve. Csak azokat a hordozójárműveket használja, amelyek szerepelnek a mellékelt listában.



Ha nem áll rendelkezésre a megfelelő adapter

- ▶ Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy a gyártóval. Náluk be tudja szerezni a megfelelő adaptert.



Fokozott sérülésveszély

A gépnek a hordozójárműre történő felkapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- Biztosítsa a hordozójárművet elgurulás ellen
- A hordozójárművet fel kell szerelni a géphez megfelelő adapterrel
- Soha ne álljon felkapcsolás közben a hordozójármű és a gép közé
- A függesztőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse

Figyelmetlenül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.

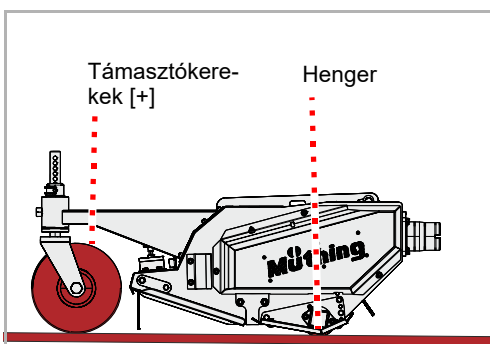


Gép mellső felfüggesztéshez

A gépet csak a hordozójármű elejére szabad felszerelni.

Ha a gépet hátra szereli fel, a gép károsodhat

Támasztókerekekkel



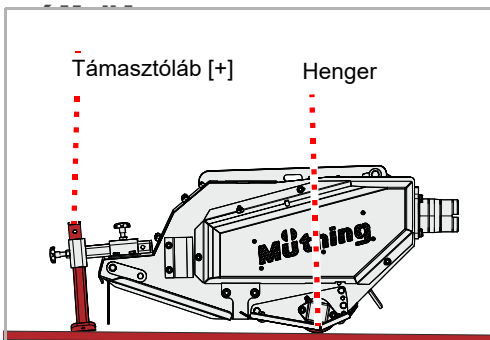
- ▶ Ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan van-e leállítva. A gép támasztókerekei és a hengere a talajon állnak.

→ »Leállítás és tárolás« fejezet, »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 36. oldal

Ha a gép nincs biztonságosan leállítva:

- ▶ Megfelelő emelőberendezéssel rögzítse és hozza helyes pozícióba a gépet

Támasztókerekek



- ▶ Ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan van-e leállítva. A gép támasztólábai és a hengere a talajon állnak.

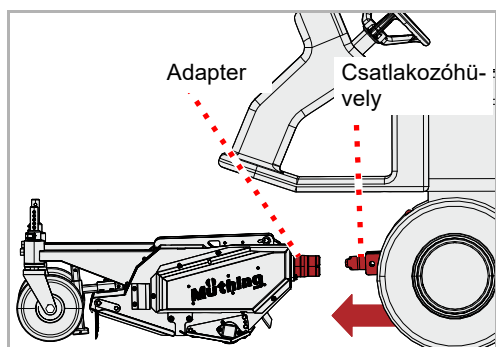
→ »Leállítás és tárolás« fejezet, »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 36. oldal

Ha a gép nincs biztonságosan leállítva:

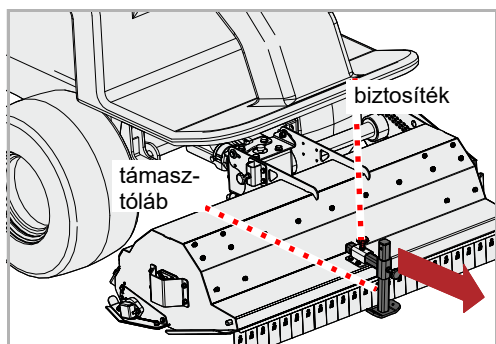
- ▶ Megfelelő emelőberendezéssel rögzítse és hozza helyes pozícióba a gépet

A gép felszerelése

Felszerelés

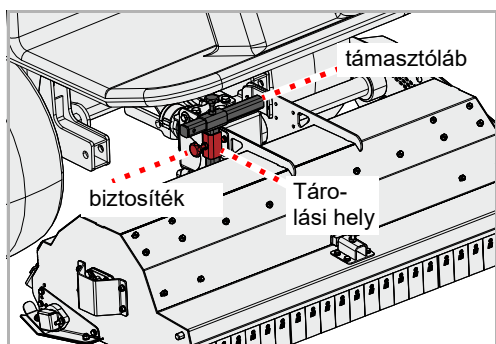


- ▶ Óvatosan álljon a hordozójárművel a géphez
- ▶ Kapcsolja össze a hordozójármű csatlakozóhüvelyét a gépen található adapterrel. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek biztonságosan berendezjenek.
- ▶ Biztosítsa a hordozójárművet elgurulás ellen
- ▶ Kissé emelje meg a gépet a hordozójármű vezérlésével



Ha a gépnek vannak támasztólábai:

- ▶ Oldja a rögzítést és távolítsa el a támasztólábakat

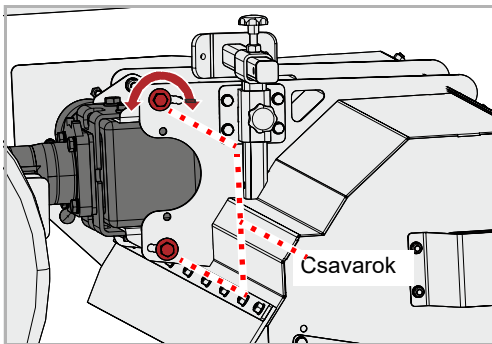
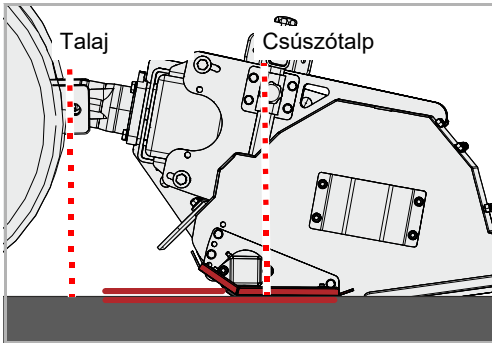


- ▶ Helyezze be a támasztólábakat a tárolási helyükre és biztosítsa őket

Gumiabroncs- átmérő

A gépet be kell állítani a hordozójármű gumiabroncsainak átmérőjéhez, hogy a csúszótalpak a gép munkahelyzetében párhuzamosan álljanak a talajjal.

- ▶ Engedje le a gépet munkahelyzetbe
- ▶ Ellenőrizze, hogy a csúszótalpak párhuzamosak-e a talajjal



Ha a csúszótalpak nem párhuzamosak a talajjal:

- ▶ Lazítsa meg a csavarokat
- ▶ A szemközti oldalon szintén lazítsa meg a csavarokat
- ▶ A gépet úgy kell beállítani, hogy a csúszótalpak párhuzamosak legyenek a talajjal
- ▶ Húzza meg ismét mind a 4 csavart

Munkamélység

Támasztókerekek nélkül a munkamélységet 10 mm-es lépésekben lehet beállítani. Támasztókerekekkel a munkamélységet 15 mm-es lépésekben lehet módosítani.

A legtöbb alkalmazáshoz az optimális munkamélységet a középső beállítás jelenti.



A szerszámok nem érintkezhetnek a talajjal

A talajjal érintkezés esetén a kőfelverődés-védő már nem biztosítja kövek vagy más anyag visszatartását.

A kirepülő anyag a veszélyes területen kívül is okozhat személyi sérüléseket.

- ▶ Biztosítsa a hordozójárművet elgurulás ellen
- ▶ Emelje meg a gépet körülbelül 5 cm-rel

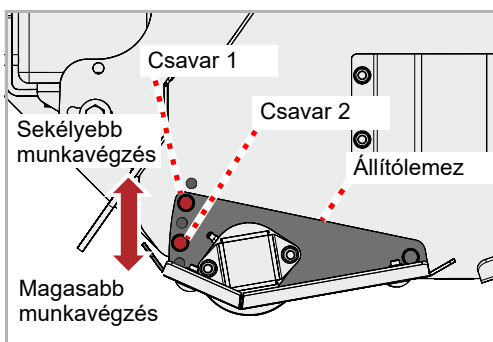
Támasztókerekek nélkül



Az állítólemezt mindig két csavarral kell rögzíteni

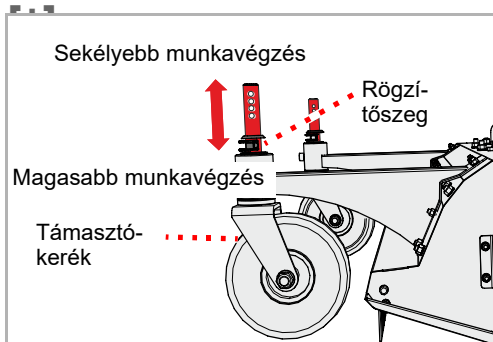
Az állítólemezt mindig két csavarral kell rögzíteni. Ha az állítólemezt csak egy csavarral rögzítik, a munkamélység elállítható, és a szerszámok hozzáérhetnek a talajhoz.

A kirepülő anyag a veszélyes területen kívül is okozhat személyi sérüléseket.



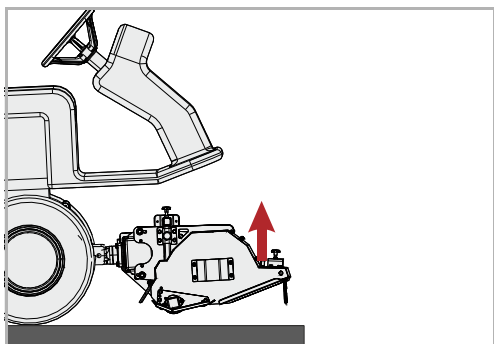
- ▶ Lazítsa meg és távolítsa el az 1 és 2 jelű csavarok anyáit
- ▶ Távolítsa el az 1 jelű csavart és a 2 jelű csavart
- ▶ Állítsa be az állítólapot a munkamélységet az igényeinek megfelelően
- ▶ Rögzítse az állítólapot az 1 jelű csavarral és a 2 jelű csavarral
- ▶ Biztosítsa az 1 jelű csavart és a 2 jelű csavart az anyákkal
- ▶ A ház ellentétes oldalán végezze el ugyanezt a beállítást

Támasztókerekekkel



- ▶ Távolítsa el a rögzítőszeget
- ▶ Emelje fel vagy engedje le a támasztókereket a kívánt mértékben
- ▶ Rögzítse ismét a támasztókereket a rögzítőszeggel
- ▶ Végezze el ugyanígy a beállítást a második támasztókeréknél is

szállítási helyzet



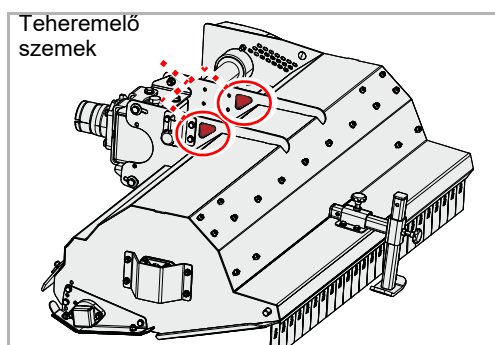
- ▶ Állítsa be a magasságot a hordozójárművel, hogy a gép kellő magasságban álljon a szállításhoz
 - ▶ Biztosítsa a hordozójármű vezérlőkészülékeit nem szándékos működtetés ellen
- A hordozójármű kezelési utasítása

Szállítás rákapcsolás nélkül

A szállításhoz a gép például egy pótkocsira rakható fel. Csak a jelölt helyeket használja az emelőeszközök elhelyezéséhez. A gépnek biztonságosan leállítva kell lennie.

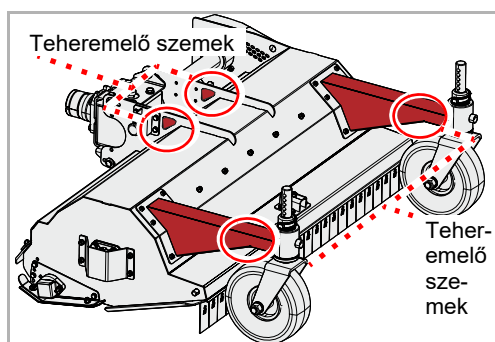
- ▶ Állítsa le biztonságosan a gépet
- »Leállítás és tárolás« fejezet, »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 36. oldal

Támasztókerekek nélkül



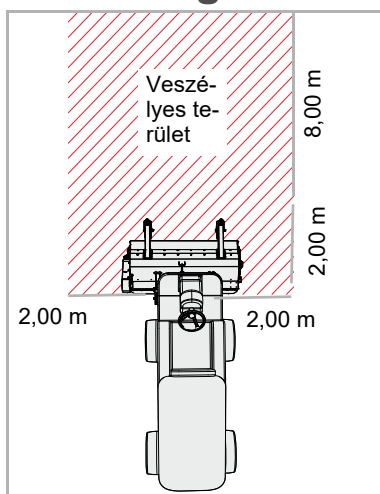
- ▶ Szereljen fel megfelelő emelőeszközöket a teheremelő szemekre
- ▶ Emelje fel a gépet megfelelő emelőberendezéssel, és helyezze a rakodóterületre
- ▶ Rögzítse ott a gépet elcsúszás ellen

Támasztókerekekkel



- ▶ Szereljen fel megfelelő emelőeszközöket a teheremelő szemekre
- ▶ Emelje fel a gépet megfelelő emelőberendezéssel, és helyezze a rakodóterületre
- ▶ Rögzítse ott a gépet elcsúszás ellen

Munkavégzés



Ellenőrizze a veszélyes területet

A veszélyes terület a gép előtt 8 m, a gép mindkét oldalán 2 m. Az elindulás, üzembe helyezés előtt és üzemeltetés közben ellenőrizze a gép veszélyes területét. Ügyeljen a megfelelő kilátásra. Csak akkor induljon el a géppel, ha nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyes területen.

Kedvezőtlen feltételek mellett nagy sebességű alkatrészek repülhetnek ki a gépből. Különösen a gép előtti és mögötti veszélyes területeken nem lehetnek az üzembe helyezés előtt személyek, állatok vagy tárgyak.

A gép használata a veszélyes terület ellenőrzése nélkül súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.

Porterhelés értékelése

A talaj és a mulcsozandó anyag száraz állapotában porterhelés léphet fel. A szélirány figyelembevételével elkerülheti a porterhelést. Ha nem kerülhető el a porterhelés, pormaszk viselésével védekezhet. Amennyiben nem elegendőek az intézkedések, használjon zárt vezetőfülkés és porszűrővel felszerelt hordozójárművet.

A porterhelés légzőszervi betegségeket okozhat.

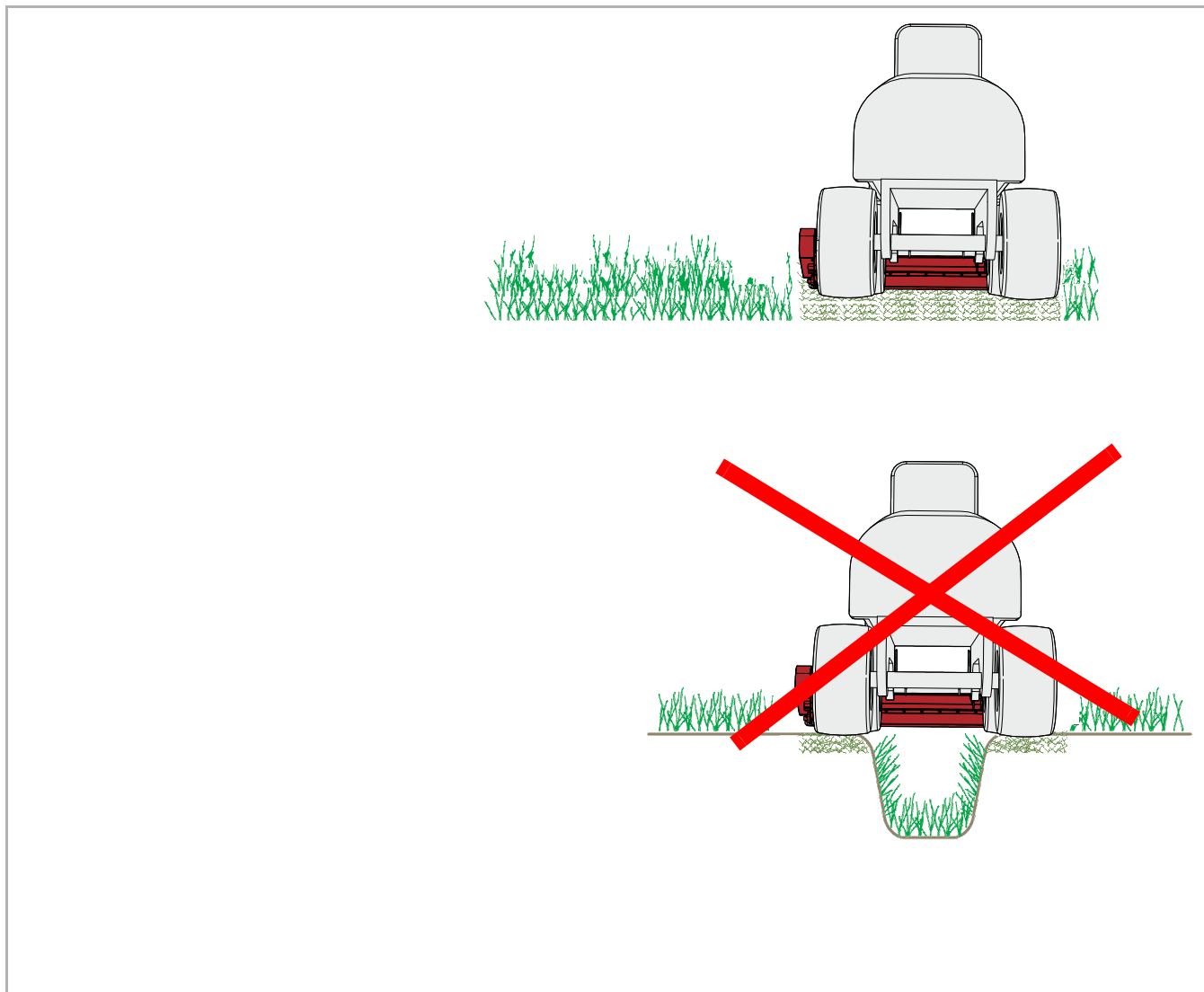


Csak előre menetben dolgozzon

A gép csak előre menet közben lehet munkahelyzetben. Hátramenet közben a gépet ki kell emelni.

Ha a gép hátramenet közben munkahelyzetben van, súlyos gépkárok keletkezhetnek.

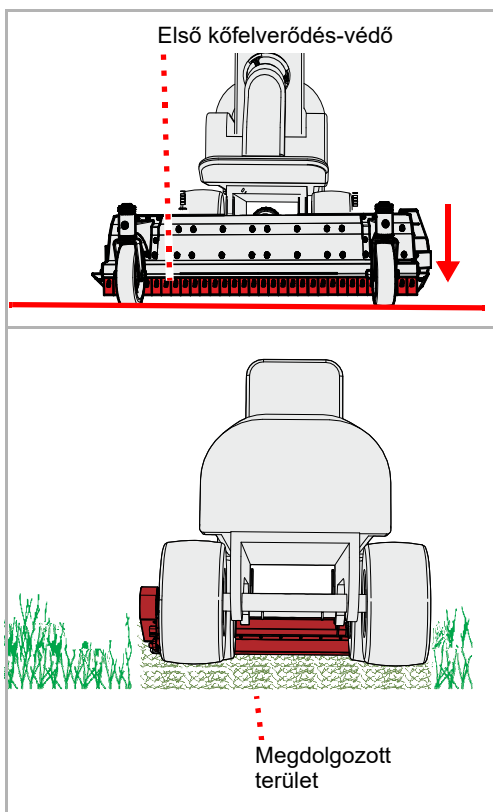
A mulcsozóval történő munkavégzés az üzemeltető részéről különös figyelmet igényel. Az árkokban, lejtőkön vagy töltéseken végzett munkák különösen veszélyes tevékenységek. Csupán általános utasításokat tudunk adni, a konkrét szituációt az üzemeltetőnek kell megítélnie.





Ne döntse a gépet előre

A gép munkavégzés közben nem dönthető meg előre vagy hátra. Az előre vagy hátra megdöntött gép eltömődhet és hibásan működik.



- ▶ Engedje le a gépet a hordozójárművel a talajra. Az első kőfelverődés-védőnek eközben párhuzamosan kell állnia a talajjal.
- ▶ Állítsa a hordozójármű vezérlőkészülékét úszóhelyzetbe

Mechanikus hajtású gépeknél:

- ▶ Munkahelyzetben kapcsolja be a kardántengelycsonkot, és lassan hozza a gépet névleges fordulatszámra

- ▶ Először kis sebességgel haladjon a növényállományban, és lassan növelje a haladási sebességet. Eközben ügyeljen a gépre.

Ha a gép túl nehézkesen dolgozik:

- ▶ Csökkentse a haladási sebességet
- ▶ Megfelelő sebességgel haladjon. A sebességet közben a növényzethez és a terepviszonyokhoz kell igazítani.

tisztítás

A tisztítás például nagynyomású tisztítóval történhet. Eközben soha ne irányítsa a vízsugarat közvetlenül matricára vagy típusáblára.



A csapógyakat csak kis nyomással tisztítsa

A csapógyakat csak kis nyomással tisztítsa.

A beható víz csökkenti a csapógyak élettartamát.



Azt ajánljuk, hogy tisztítás után gondosan kenjen meg minden csapógyat. Így kiszorítja a bejutott vizet a csapógyakból, és növeli a gép élettartamát.

Ápolás

A gép hosszú élettartama érdekében ajánljuk, hogy a szezon után és tárolás esetén hordjon fel olaj védőréteget.



Csak engedélyezett és biológiailag lebomló olajat használjon, például repceolajat.

Állítsa le biztonságosan a gépet



A leállítás helyét védje az illetéktelen személyektől

Ha a gépet a hordozójárműre kapcsolva vagy arról lekapcsolva állítja le, a leállítás helyét úgy válassza meg, hogy oda illetéktelen személyek ne léphessenek be.

A személyek ugyanis a gép alkatrészeivel érintkezve vagy a gépen történő átalakítások következtében megsérülhetnek.



Gondosan válassza meg a leállítás helyét

A leállítási helynek közel vízszintesnek és szilárd talajúnak kell lennie.

Lejtős vagy meglazuló talajon megcsúszás miatt megsérülhet a gép.

A leállítási hellyel szembeni követelmények:

- Vízszintes, szilárd talaj
- Elegendő hely mindegyik oldalon
- Védelem illetéktelen személyek, például játszó gyermekek belépésével szemben



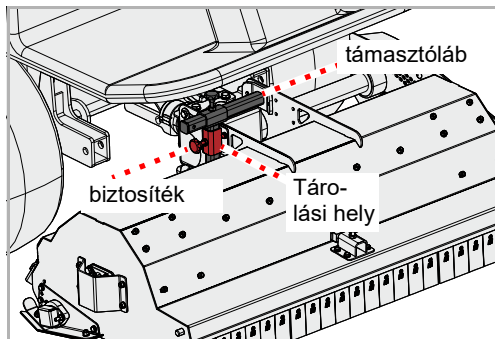
Fokozott sérülésveszély

A gépnek a hordozójárműről történő lekapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

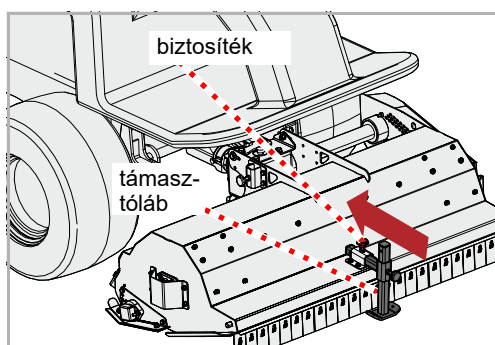
- Biztosítsa a hordozójárművet elgurulás ellen
- Soha ne álljon lekapcsolás közben a hordozójármű és a gép közé
- A függesztőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse

Figyelmen kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.

Támasztókerekek nélkül

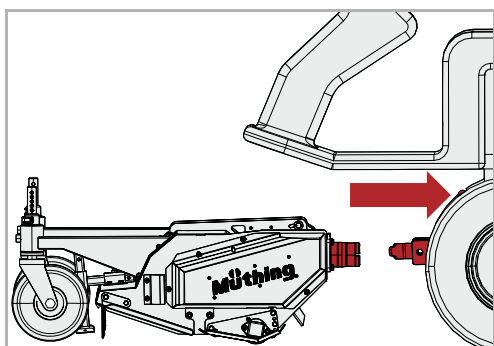


- ▶ Vegye ki a támasztólábakat a tárolási helyükről



- ▶ Helyezze fel a támasztólábakat a gép elejére és biztosítsa őket
 - ▶ Engedje le a gépet
 - ▶ Kapcsolja szét a gépet és a hordozójárművet
 - ▶ Lassan távolodjon el a hordozójárművel a géptől
- A gép ekkor biztonságosan le van állítva.

Támasztókerekekkel



- ▶ Engedje le a gépet
 - ▶ Kapcsolja szét a gépet és a hordozójárművet
 - ▶ Lassan távolodjon el a hordozójárművel a géptől
- A gép ekkor biztonságosan le van állítva.

A gép tárolása

A megtisztított gépet száraz helyen tárolja, és vízszintes, szilárd talajra állítsa le.

→ »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 36. oldal



A tároláshoz hordjon fel olaj védőréteget. Csak engedélyezett és biológiailag lebomló olajat használjon, például repceolajat.

→ »Tisztítás és ápolás« fejezet, 35. oldaltól

Az Ön biztonsága érdekében

Speciális biztonsági utasítások



A karbantartási munkák előfeltételei

Csak akkor végezzen karbantartási munkákat, ha rendelkezik a szükséges szaktudással és a megfelelő szerszámmal.

A szaktudás hiánya vagy nem megfelelő szerszám használata baleseteket okozhat.

Védje a gépet akaratlan üzembe helyezéstől

A javítási és karbantartási munkákat, valamint a csatlakoztatott gépen a működési zavarok elhárítását alapvetően csak a következők esetén végezze el:

- Kikapcsolt kardántengelycsok
- Leállított motor
- Kihúzott gyújtáskulcs

A nem szándékos üzembe helyezésnek súlyos balesetek lehetnek a következményei.



hegesztési munkák

Hegesztési munkákat csak szakképzett hegesztők végezhetnek, akik kiegészítésként szakismeretekkel rendelkeznek a mezőgazdasági gépek javítása terén is. Tilos olyan hegesztési munkák végzése, amelyek a gép konstrukciós kialakítását negatívan befolyásolják.

A rosszul kivitelezett hegesztési munkák korlátozzák vagy megakadályozzák a gép működését. Amennyiben kétségei vannak a hegesztési munkák elvégzésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével

Csak azonos tulajdonságú pótalkatrészeket használjon

Sok alkatrésznek vannak speciális tulajdonságai, amelyek döntően befolyásolják a gép stabilitását és működését.

A alkatrészek cseréjekor garantálni kell a méreteket, a szilárdságot és az anyagminőséget. Ajánljuk eredeti pótalkatrészek használatát.

A követelményeknek nem megfelelő pótalkatrészek használata a munkagép károsodásához vagy gyenge munkateljesítményhez vezethet.

Óvintézkedések olajok vagy kenőanyagok használá- latához



Az olajokban és kenőanyagokban lévő adalékanyagok bizonyos körülmények között káros hatással lehetnek az egészségre. Mivel a veszélyes anyagokkal kapcsolatos rendelet szerint címkézés nem szükséges, kérjük, alapvetően vegye figyelembe a következőket:

Kerülje a bőrrel való érintkezést

Kerülje ezeknek az anyagoknak a bőrrel való érintkezését.
A bőrrel való érintkezés károsíthatja bőrét.

Védje bőrét

Az olajok vagy kenőanyagok kezelése közben védje bőrét bőrvédő krémekkel vagy olajálló kesztyűvel.
Az olajok egészségkárosodást okozhatnak.

Ne használjon olajokat a tisztításhoz

Az olajokat és kenőanyagokat soha ne használja kéztisztításhoz!
A szóban forgó anyagokban a forgácsok és ledörzsölt részecskék további sérüléseket okozhatnak.

Az elszennyeződött ruházatot cserélje le

Mihelyt lehetséges, cserélje le az olajjal erősen szennyezett ruházatot.
Az olajok egészségkárosodást okozhatnak.



- Gyűjtse a fáradt olajat, és a jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa
- Olajok vagy kenőanyagok okozta bőrsérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz

Általános utasítá- sok

Ezek az utasítások az általános karbantartási munkákra vonatkoznak. Minden karbantartási munkához a gépet munkahelyzetben kell rögzíteni. Amennyiben a karbantartási munkákhoz szállítási helyzet szükséges, megfelelő útmutatást talál a karbantartási munkákhoz.



Munkák zsírzópréssel:

Végezze el a kenést 1-2 zsírzóprés lökettel. Ha a zsírzóprés második lökete közben ellenállást érez, már ne végezze el a második löketet. A túl sok kenőzsír szétfeszíti a csapágyakat. Ennek következtében por és szenny hatolhat a csapágyak közé, és ez idő előtti kopáshoz vezethet.

Alapvető információk

Ebben a táblázatban rövid magyarázatokat talál a karbantartással kapcsolatos legfontosabb fogalmakhoz.

Munkavégzés	Kivitelezés
Zsírozás	<ul style="list-style-type: none">• Hordja fel a kenőzsírt ecsettel a csúszófelületekre
Kenés	<ul style="list-style-type: none">• 1-2 zsírzóprés löket rendszerint elegendő, ha nincs másként megadva
Olajozás	<ul style="list-style-type: none">• Ha nincs másként megadva, kizárólag növényi alapú olajokat használjon, mint a repceolaj• Az ásványi olajok nem megfelelőek• Fáradt olaj használata veszélyezteti az egészségét, és ráadásul szigorúan tilos
Csere	<ul style="list-style-type: none">• A »Karbantartás« fejezetben található utasítás szerint cserélje ki a megfelelő alkatrészt
Ellenőrzések	<ul style="list-style-type: none">• Az ellenőrzés rendszerint a megfelelő alkatrész cseréjével párosul
Karbantartási időintervallumok betartása	<ul style="list-style-type: none">• Az összes adat átlagos géphasználatra vonatkozik• Nagy terhelés esetén megfelelően rövidebb karbantartási időintervallumot válasszon, például ha bérvállalkozó• Extrém munkakörülmények, például erős porképződés esetén rövidebb karbantartási időintervallumok lehetségesek

Csavarkötések

Csavarok utánahúzása

Az összes csavart utána kell húzni:

- Az első üzemórák után
- A használati gyakoriságtól függően
- De legalább minden szezon után

A meghúzási nyomatékokra vonatkozó általános információk

Húzza meg az összes csavarkötést a táblázatban megadottak alapján. Amennyiben más meghúzási nyomatékok szükségesek, ezek mindenkor a »Karbantartás« fejezetben vannak megadva. A csavarok minimális minősége „8.8”.

csavarméret	A csavarok minősége		
	„8.8“	„10.9“	„12.9“
	Meghúzási nyomatékok Nm-ben		
M6	9,9	14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1050	1220

Karbantartási időintervallumok és beállítási munkák

Az adat átlagos használatra vonatkoznak a gép normál munkakörülményei esetén. Nagyobb terhelés esetén, például bérvállalkozásban vagy extrém munkakörülmények között, például erős porfejlődés esetén a karbantartási időintervallumok rövidebbek.

	Az első üzemórák után	Naponta egyszer	30 üzemóra után	75 üzemóra után	Szezononként egyszer	Szükség esetén	Kopás esetén	Kenés / olajozás / zsírozás	Ellenőrzések	Csere	Tisztítás
Általános információk											
Összes csavar utánahúzása	•					•					
szemrevételezés	•	•									
csapágy		•				•		•			
Forgáspontok		•							•		
Szerszámok											
Rögzítések a rotoron		•							•		
Állapot, kopás		•							•		•
Egyebek											
A rotor csapágyai		•						•			
A henger csapágyai		•						•			
Csukló és csapszegek			•					•			
Kardántengely védőburkolat		••				••		••	••	••	••
Hajtóműolaj		•			•				•		•

Kenési munkák

Csapályak kenése

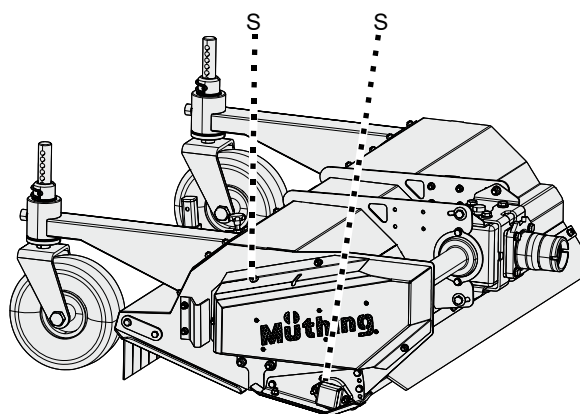
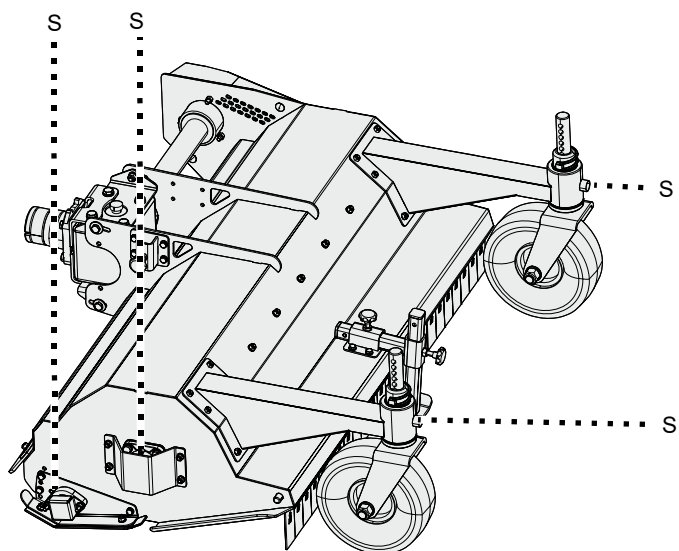
A csapályakat rendszeresen kell kenni. Ekkor csak 1-2 zsírzóprés lökettel kenjen:

- A karbantartási táblázat szerint
- Erős igénybevétel után
- De legalább minden szezon után

A karbantartást nem igénylő csapályakat nem szabad zsírozni.

Kenési helyek áttekintése

S = kenési helyek



Egyéb kenési helyek

Alapvetően érvényes:

- A kezelési utasításban felsorolt kenési helyek mellett további kenési helyek találhatóak a gépen
- A kenési helyek rendszerint a csuklóknál vagy a csapágyaknál találhatók. Ezért a teljes gépet ellenőrizze az ilyen kenési helyeken.



A zsírzógombok helye többnyire példaszerűen látható egy alkatrészen. Ha több ilyen alkatrész van, mindegyik alkatrészen megfelelően zsírozni kell a zsírzógombokat.

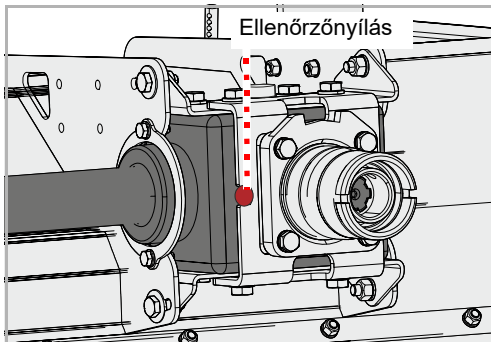
Hajtóműolaj

A hajtóműolaj feltétlenül feleljen meg az előírt specifikációnak.

→ »A gép ismertetése« fejezet, »Műszaki adatok« szakasz, 23. oldal

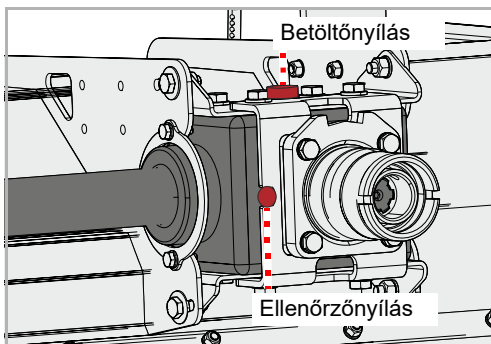
Ellenőrzések

Szezononként 2x



- ▶ Lazítsa meg a csavart az ellenőrzőnyíláson imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
- ▶ Ellenőrizze az olajsintet. Az olajsintnek az ellenőrzőnyílás alsó széléig kell érnie.
- ▶ Csavarja vissza a csavart az ellenőrzőnyíláson

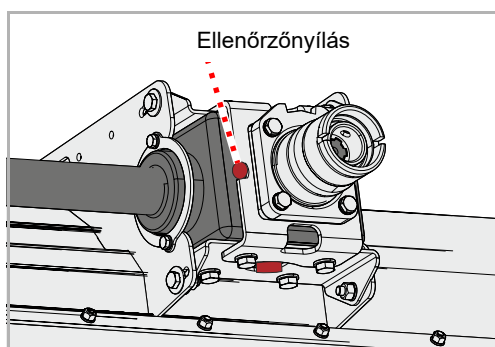
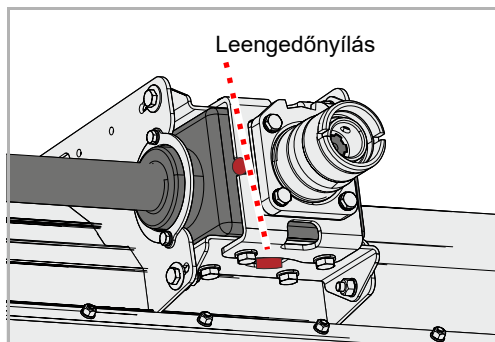
Utántöltés



- ▶ Lazítsa meg a csavart az ellenőrzőnyíláson imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
- ▶ Lazítsa meg a betöltőnyílás csavarját imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
- ▶ Töltsön be tölcser segítségével megfelelő specifikációjú hajtóműolajat, amíg az olajsint eléri az ellenőrzőnyílás alsó szélét
- ▶ Csavarja vissza a csavart az ellenőrzőnyíláson
- ▶ Csavarja be ismét a csavart a betöltőnyílásba

Csere

Szezononként 1x



▶ Állítson felfogótartályt a fáradt olajnak a kifolyónyílás alá

- ▶ Lazítsa meg a csavart az ellenőrzőnyíláson imbuszkulcs segítségével
 - ▶ Lazítsa meg a leeresztőnyílás csavarját imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
 - ▶ Teljesen hagyja kifolyni az olajat
 - ▶ Csavarja be ismét a csavart a leeresztőnyílásba
 - ▶ Töltsön utána friss hajtóműolajat
- »Utántöltés« szakasz

Szerszámok

Szükség esetén

A szerszámokat ki kell cserélni, ha:

- Sérültek
- Erősen kopottak
- A szerszám furata kopott
- A rögzítőcsavar vagy a rögzítőanya kopott

Fontos, hogy a rotor kiegyensúlyozatlanság nélkül forogjon. Ezért:

- Mindig azonos típusú szerszámokat cseréljen ki
- A szemközti szerszámokat mindig egyidejűleg cserélje
- Kopás esetén legjobb a teljes szerszámgarnitúrát kicserélni



Rögzítse a gépet

Munkát csak elgurulás és lesüllyedés ellen biztosított gépen szabad végezni. Lesüllyedés elleni biztosításhoz például engedélyezett és megfelelően méretezett támasztólábak használhatók.

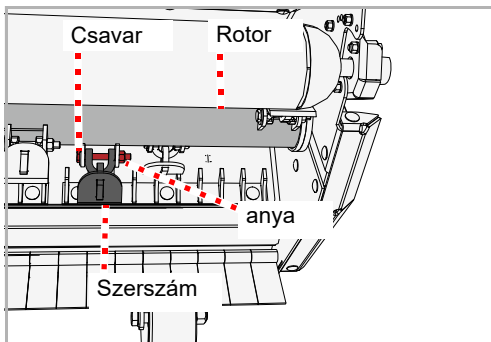
Ha nem biztosítja a gépet elgurulás és lesüllyedés ellen, annak súlyos vagy halálos balesetek lehetnek a következményei.



Új szerszámok – új csavarok és anyák

A szerszámok cseréjekor a csavarokat és anyákat is ki kell cserélni.

Ha nem cseréli ki a csavarokat és az anyákat, a kopott csavarok eltörhetnek. A szerszámok munkavégzés közben lelazulhatnak és kirepülhetnek. A veszélyes területen kívüli személyek is súlyos vagy halálos sérüléseket szenvedhetnek.

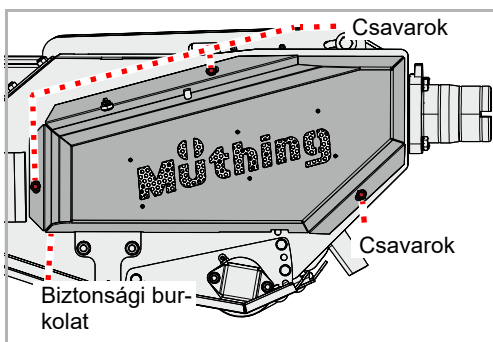
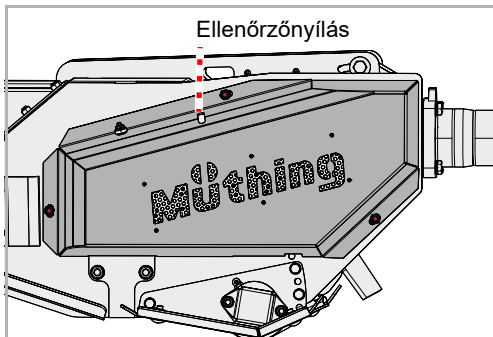


- ▶ Biztosítsa a gépet elgurulás és lesüllyedés ellen
- ▶ Oldja az anyát, és vegye ki a csavart
- ▶ Vegye ki a régi szerszámot
- ▶ Azonos módon helyezze be az új szerszámot
- ▶ Helyezzen be új csavart, és rögzítse új anyával

Ékszíj

Szükség esetén

Ellenőrzés



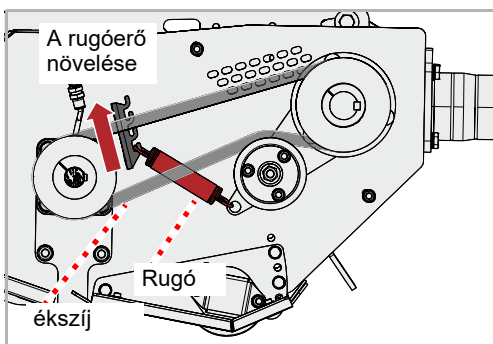
Az ékszíjat egy csúszka segítségével lehet megfeszíteni. Ha az ékszíj feszessége nem megfelelő, meg kell feszíteni. Ha az ékszíjon repedések vannak vagy sérült, akkor ki kell cserélni.

A gépen ellenőrzőnyílás van elhelyezve.

- ▶ Ellenőrizze az ékszíjfeszességet. Az ékszíj 6

- ▶ Távolítsa el a csavarokat, távolítsa el a biztonsági burkolatot
- ▶ Ellenőrizze az ékszíjat, hogy nincsenek-e rajta sérülések
- ▶ Ismét szerelje fel a biztonsági burkolatot

Feszítés

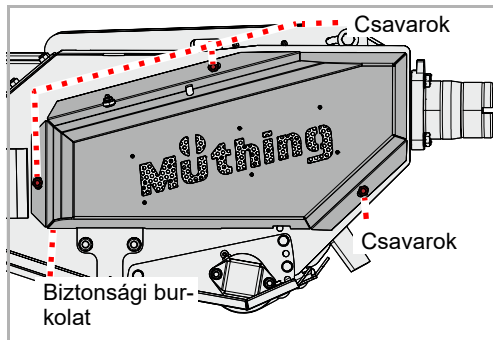


A gép automatikus ékszíjfeszítővel van felszerelve, ami egy rugó segítségével biztosítja az ékszíj megfelelő feszességét. Ha a rugóerő csökken, a rugóerőt a rugó átakasztásával lehet növelni.

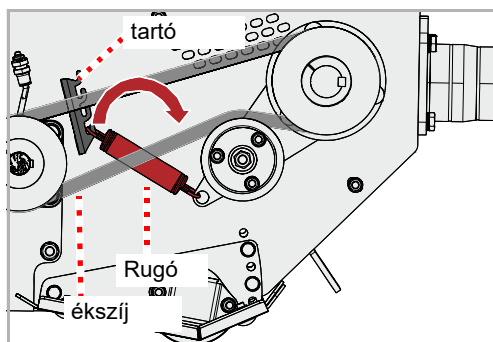
- ▶ Akassza át a rugót a kívánt helyzetbe

Csere

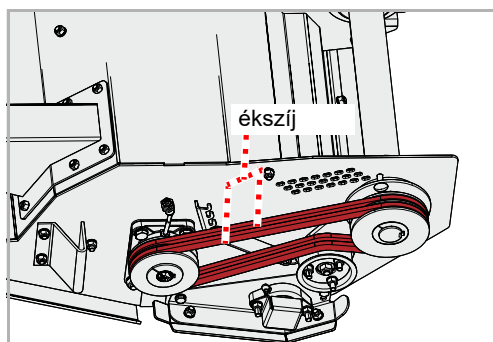
Ha az ékszíj repedések, vagy egyéb sérülések vannak, akkor az ékszíjat ki kell cserélni.



- ▶ Távolítsa el a csavarokat, távolítsa el a biztonsági burkolatot



- ▶ Vegye ki a rugót a tartóból
- ▶ Lazítsa meg az ékszíjat a csavar segítségével



Az ékszíj két keskeny ékszíjből áll.

- ▶ Vegye le a régi ékszíjakat
 - ▶ Helyezze fel az új ékszíjat
 - ▶ Ellenőrizze, hogy az ékszíj megfelelően helyezkedik-e el a horonyban
 - ▶ Feszítse meg az ékszíjat
- »Feszítés« szakasz, 48. oldal
- ▶ Ismét szerelje fel a biztonsági burkolatot

Csúszótalpak

Szükség esetén



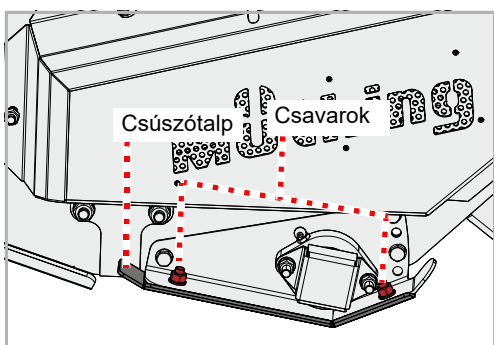
A csúszótalpak védik a gépet a talajjal való közvetlen érintkezéstől. Ha nem cseréli ki ezeket időben, a gép háza károsodhat.

Rögzítse a gépet

Munkát csak elgurulás és lesüllyedés ellen biztosított gépen szabad végezni. Lesüllyedés elleni biztosításhoz például engedélyezett és megfelelően méretezett támasztólábak használhatók.

Ha nem biztosítja a gépet elgurulás és lesüllyedés ellen, annak súlyos vagy halálos balesetek lehetnek a következményei.

Csúszótalpak



Mind a jobb, mind a bal oldalon csúszótalpak vannak felszerelve.

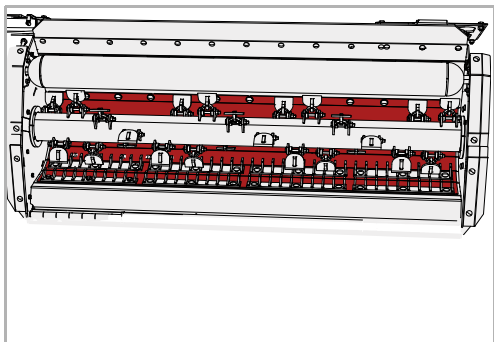
- ▶ Oldja le az anyákat, távolítsa el a csavarokat és az alátétárcsákat
- ▶ Vegye le a régi csúszótalpakot
- ▶ Helyezze fel az új csúszótalpakot
- ▶ Új csavarokat és alátétárcsákat használjon
- ▶ A csavarokat új anyákkal rögzítse

Ha a csúszótalpakot a szemközti oldalon szintén cserélni kell:

- ▶ Cserélje ki a csúszótalpakot a szemközti oldalon is

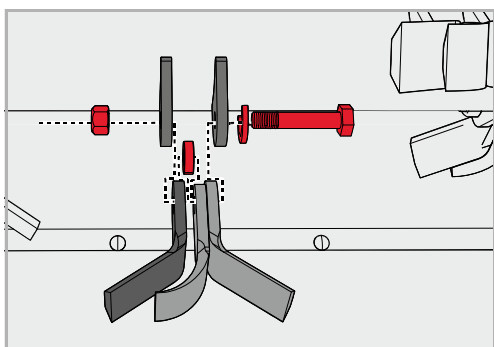
Kopóbetét

A fémből készült betét védi a házat a kopástól.



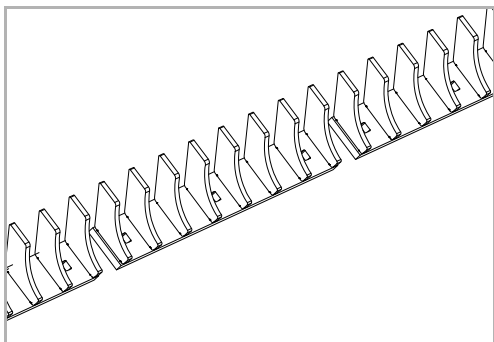
Y-kések

Az Y-kések munka közben kevesebb erőt igényelnek. Az Y-kések használatához a rotort ki kell cseréltetni egy szakműhelyben. A standard rotorra nem lehet felszerelni az Y-kéceket.

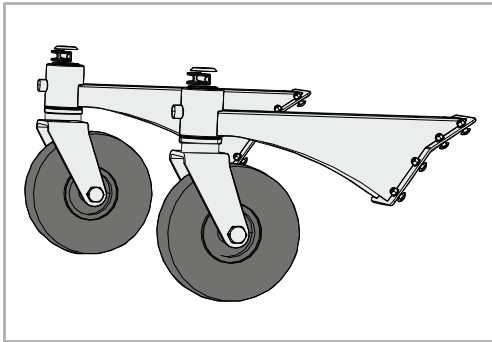


Állókés

Az anyag vezetését egy második állókés optimalizálja. Ezzel jobb aprítás érhető el.

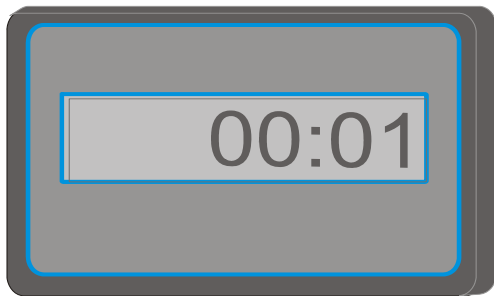


Támasztókerekek



A komfortos mélységtartás biztosításához támasztókerekek állnak rendelkezésre.

Üzemóra-számláló



Elektronikus üzemóra-számláló mutatja a tényleges üzemelési időtartamot. Ezzel az adatok pontosan regisztrálhatók, és például elszámolásokhoz használhatók.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran könnyen és gyorsan megszüntethetők. Hidraulikaproblémák esetén először is az alábbiakat ellenőrizze:

- A hidraulikatömlők kifogástalanul vannak csatlakoztatva?
- Meghibásodott a hordozójármű vezérlőszelepe?
Amennyiben igen, értesítse kereskedőjét.
- Meghibásodott a hordozójármű hidraulikaszivattyúja?
Amennyiben igen, értesítse kereskedőjét.

Mielőtt igénybe venné a vevőszolgálatot, kérjük, a következő táblázatok segítségével ellenőrizze, hogy az üzemzavart képes-e saját maga elhárítani.

működési zavar	Ok	Hibaelhárítás
Erős rezgések és nagy zajkibocsátás	A szerszámok kopottak	Cserélje ki a szerszámokat
	Egy vagy több szerszám hiányzik	Pótolja a szerszámokat
	A szerszámok sérültek	Cserélje ki a szerszámokat
	A rotor csapágycsapó kopottak	Cseréltesse ki a csapágycsapókat
	Idegen anyagok, például drótkötél csavarodott fel a rotorra	Távolítsa el az idegen részeket
	A szerszámok meglazultak	Húzza meg erősen az anyákat a csavarokon
	A rotor kiegyensúlyozása nem megfelelő	Ellenőrizze a kiegyensúlyozást, és adott esetben újból végeztesse el a rotor kiegyensúlyozását
A szerszámok gyors kopása	A szerszámok túl mélyen dolgoznak	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
Nem tiszta vágás, és az aprított anyag nem egyenletes eloszlása	A haladási sebesség túl nagy	Csökkentse a haladási sebességet
	A szerszámok túl mélyen dolgoznak	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
	A szerszámok túl magasan dolgoznak	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
	Az ékszíjak elkoptak	Cserélje ki az összes ékszíjat
	Az ékszíjak nincsenek megfelelően megfeszítve	Ellenőrizze az ékszíjak feszességét, és adott esetben feszítse után őket
	A szerszámok kopottak	Cserélje ki a szerszámokat
	A gép nem párhuzamos a talajjal	Állítsa be kifogástalanul a gépet
A rotor nem forog	A rotort idegen testek blokkolják	Távolítsa el az idegen testeket
A kardántengely forog, a rotor nem	Az ékszíz elszakadt	Cserélje ki az ékszíjat
A hajtómű túlmelegedése	Rossz olajspecifikáció	Cserélje le az olajat, és válasszon megfelelő specifikációt

Üzemzavarok elhárítása

működési zavar	Ok	Hibaelhárítás
	Az olaj túl régi	Cserélje le az olajat
	Az olajsztint túl alacsony	Töltsön be olajat az ellenőrzőnyílás alsó széléig
	A gép túlterhelése	Tartsa a fordulatszámot a helyes tartományban, igazítsa a haladási sebességet a munkavégzéshez, tartsa be a teljesítménytartományt (kerülje a túl erős növényzetet vagy a túl vastag ágakat)
Az ékszíjak erős kopása Az ékszíjak erősen felmelegszenek Nem optimális erőátvitel	A szerszámok túl mélyen dolgoznak és érintik a talajt	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
	A szíjtárcsák nincsenek párhuzamosan beállítva	Állíttassa be kifogástalanul a szíjtárcsákat
	Az ékszíz elkopott	Cserélje ki az ékszíjat
	Az ékszíjak nincs megfeszítve	Ellenőrizze a feszítőt
Olajvesztesség a hajtóműnél	A tömítőgyűrűk kopottak vagy sérültek	Cseréltesse ki a tömítőgyűrűket
Hajtáselemek törése	A gép hirtelen indult vagy idegen testek blokkolják	Cseréltesse ki a meghibásodott hajtáselemet. Lassan indítsa a gépet.

A gép ártalmatlanítása

Ha a gépet egy napon már nem használja tovább, szabályszerűen ártalmatlanítania kell. Kérjük, tartsa be az ártalmatlanítás aktuálisan érvényes rendelkezéseit.

fémrészeit

Az összes alkatrész átadható a használtvas-kereskedéseknek.

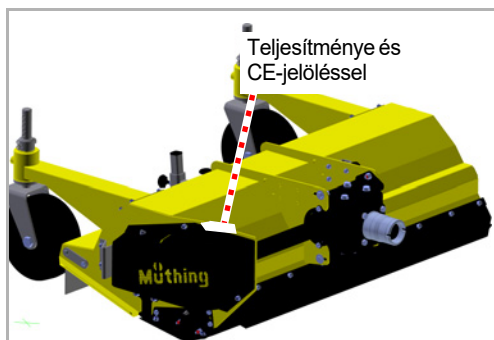
Műanyag alkatrészek

Az összes műanyag alkatrész meg van jelölve, és újrahasznosítható.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

**EK irányelv
2006/42/EG**

**Müthing GmbH & Co KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest**



kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a következő termék megfelel a 2006/42/EK irányelvnek:

MU-B kiegészítő felszerelések

Soest, 2016.05.19.



Christian Jungmann
Ügyvezető és a műszaki dokumentáció összeállításával meghatalmazott

A típustábla másolata / a sorozatszám bejegyzése

Géptípus:

Munkaszélesség:

Sorozatszám:

Gyártási év:

A			
alkalmazási terület	20		
M keményfém lengő lapátkés	20		
Állítsa le biztonságosan a gépet	36		
Ápolás	35		
B			
Betanítás	8		
Biztonság	10		
Ápolási időintervallumok és karbantartási időinter-			
vallumok	18		
Ápolási munkák és karbantartási munkák	18		
biztonsági ábrák	10		
Csavarkötések ellenőrzése	19		
Cserélje ki a hidraulikatömlőket	19		
gumiabroncsok teherbírása	14		
hegesztési munkák	19		
Lekapcsolás	18		
Megváltozott menettulajdonságok és fékezési			
tulajdonságok	16		
Mezőgazdasági képzettség	12		
Minimális pótsúlyozás	14		
össztömeg	14		
Rákapcsolás	13		
Rendeltetésszerű használat	20		
súlyponttávolság	14		
Tengelyterhelések	14		
tisztítás	19		
utas szállítása	16		
Üzembe helyezés	16		
biztonsági ábrák	10		
Jelentés	11		
C			
Célcsoport	8		
Csapágyak kenése	43		
Csavarkötések	41		
F			
Felszerelés	27		
G			
G méret	14		
gép			
Tárolás	37		
H			
Hidraulikatömlők			
Csere	19		
J			
Jellemzők	21		
K			
Karbantartás			
Általános utasítások	39		
Biztonság	38		
Karbantartási időintervallumok	42		
Kenési helyek áttekintése	44		
kiegészítő felszerelés			
Állókés	51		
Kopóbetét	51		
Támasztókerekek	52		
Üzemóra-számláló	52		
L			
Leállítás	36		
M			
Meghúzási nyomatékok			
Általános információk	41		
Munkaadó	8		
Munkamélység	30		
Munkavégzés	32		
Műszaki adatok	23		
O			
Óvintézkedések			
Olajok vagy kenőanyagok	39		
P			
Piktogramok	9		
S			
súlyponttávolság	14		
Szállítás			
Felkapcsolás nélkül	31		
szállítási helyzet	31		
szállítási terjedelem	25		
szerkezeti egységek	22		
Szimbólumok	9		
T			
tisztítás	35		
U			
Üzemzavarok	53		

